

# Phonak PilotOne II

Bruksanvisning



**PHONAK**  
life is on

---

# Innhold

<b>1. Velkommen</b>	<b>4</b>
<b>2. Beskrivelse</b>	<b>5</b>
<b>3. Bruke Phonak PilotOne II</b>	<b>6</b>
3.1 Sette i nytt batteri	6
3.2 Slå på/av	7
3.3 Holde PilotOne II	7
3.4 Endre volum på høreapparatet	8
3.5 Endre lytteprogram	8
3.6 Bruke tilbakestillingsknappen	9
3.7 Forstå indikatorlyset	10
<b>4. Feilsøking</b>	<b>11</b>
<b>5. Informasjon om overholdelse</b>	<b>12</b>

---

<b>6. Service og garanti</b>	<b>18</b>
6.1 Lokal garanti	18
6.2 Internasjonal garanti	18
6.3 Garantibegrensning	19
<b>7. Informasjon og forklaring av symboler</b>	<b>20</b>
<b>8. Viktig sikkerhetsinformasjon</b>	<b>24</b>
<b>9. Pleie og vedlikehold</b>	<b>30</b>


---

# 1. Velkommen

Din nye PilotOne II er et kvalitetsprodukt som er utviklet av Phonak, et av verdens ledende selskaper innen hørselsteknologi.

Les denne bruksanvisningen nøye for å kunne dra nytte av alle mulighetene som høreapparatet har å tilby.

Hvis du har spørsmål, kan du kontakte din audiograf.

 **Kompatibilitetsinformasjon:**  
Be audiografen din om informasjon om kompatibiliteten til høreapparatene.

Phonak – life is on

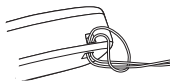
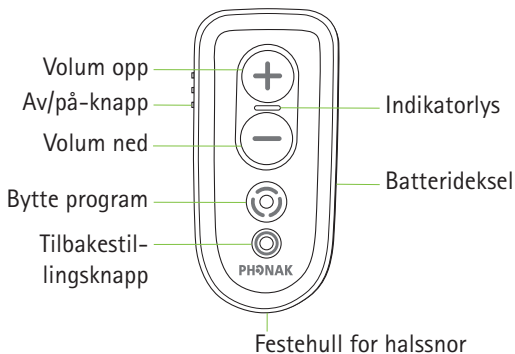
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



Brukt CE-merke: 2020

## 2. Beskrivelse

Tiltenkt bruk av PilotOne II-fjernkontrollen er å forenkle bytte av programmer og volum for høreapparatet.

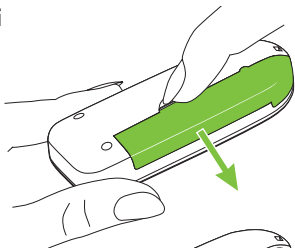


**i** Din audiograf må konfigurere PilotOne II for høreapparatene dine før du kan ta den i bruk.

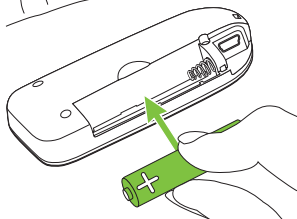
## 3. Bruke Phonak PilotOne II

### 3.1 Sette i nytt batteri

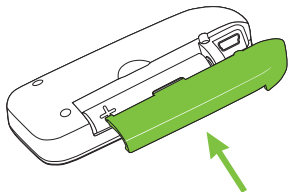
Skyv batteridekselet i pilens retning og fjern det brukte batteri.



Sett inn et nytt batteri og pass på at polene +/- vender riktig vei (Alkalisk 1,5 V, type AAA, LR03 eller AM4).



Fest batteridekselet ved å skyve det tilbake på plass.

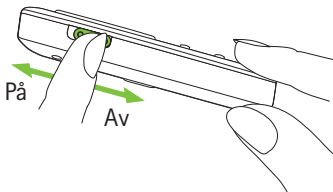


**i** Mini-USB-porten kan ikke brukes til å lade batteriet. Ikke bruk oppladbare batterier.

---

### 3.2 Slå på/av

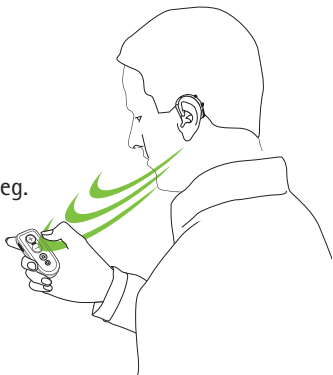
Bruk skyveknappen til å slå på eller av.



### 3.3 Holde PilotOne II

Hold PilotOne II slik at knappene er vendt mot deg.

Maksimal rekkevidde mellom høreapparatene og PilotOne II er 1 meter / 40".





### 3. Bruk av Phonak PilotOne II

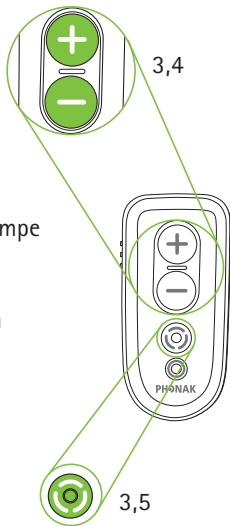
#### 3.4 Endre volum på høreapparatet

Trykk på "+" for å øke volumet

Trykk på "-" for å dempe volumet

Hvis de konfigureres av audiografen din

- Trykk på og hold inne volum ned-knappen  (2 sek) for å dempe høreapparatene.
- Trykk på og hold inne volum opp-knappen  (2 sek) for å slå på lyden igjen.



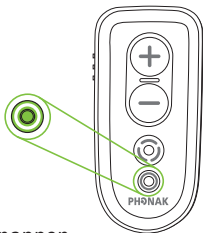
#### 3.5 Endre lytteprogram

Hvert trykk på programvelgeren vil ta høreapparatene til neste tilgjengelige program.



### 3.6 Bruke tilbakestillingsknappen

Trykk på tilbakestillingsknappen for å gå tilbake til utgangsprogrammet og standardvolumet på høreapparatene.



Trykk på og hold inne tilbakestillingsknappen (minst 2 sek) for å aktivere hovedlytteprogrammet som konfigurert av audiografen.

① Høreapparatene piper for å bekrefte valget.

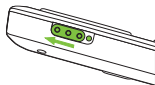
① Endringer gjelder for begge høreapparatene samtidig.

① For informasjon om dine personlige innstillinger kan du be din audiograf om å skrive ut PilotOne II-instruksjonene dine.

## 3. Bruk av Phonak PilotOne II

### 3.7 Forstå indikatorlyset

Når du slår på PilotOne II, vil indikatoren lyse i to sekunder for å indikere at PilotOne II er klar til bruk.



Indikatorlyset lyser så lenge en knapp holdes inne.

**i** Hvis indikatoren ikke blinker når en knapp trykkes inn, må PilotOne II først programmeres av audiografen din.

Indikatorlyset vil enten være grønn eller rød, avhengig av batteristatusen.

 Grønn: Batteri OK

 Rød: Mindre enn 10% igjen.  
Skift batteriet umiddelbart

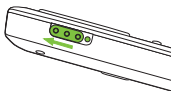


---

## 4. Feilsøking

Ingen indikatorlys når en knapp trykkes inn:

- Slå på PilotOne II



- i** Hvis indikatorlyset fortsatt ikke blinker når du slår på, må du skifte batteriet (se kapittel 3.1).

Høreapparatene reagerer ikke på kommandoene fra PilotOne II:

- Sørg for at høreapparatene er slått på og sitter riktig
- Sørg for at PilotOne II er slått på
- Hold PilotOne II nærmere høreapparatene
- Hvis indikatorlyset ikke blinker eller blinker rødt når du trykker på en knapp, må batteriet skiftes

- i** Hvis høreapparatene fortsatt ikke reagerer, må du be audiografen om å programmere din PilotOne II på nytt.

---

## 5. Informasjon om overholdelse

### Samsvarserklæring

Phonak AG erklærer herved at dette Phonak-produktet samsvarer med kravene i bestemmelsen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745 samt direktivet 2014/53/EF om radioutstyr. Du kan få hele EU-samsvarserklæringen fra produsenten eller din lokale Phonak-representant. Adressene til disse finner du i listen på <https://www.phonak.com/com/en/certificates.html> (globale Phonak-kontorer).

### Australia / New Zealand:

---



**R-NZ**

Indikerer en enhets samsvar med gjeldende regelverk for Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia. Samsvarsmerket R-NZ gjelder radioprodukter som leveres på det newzealandske markedet under samsvarsnivå A1.

---

**FCC ID:** KWC-PILOTONE2  
**IC ID:** 2262A-PILOTONE2

**Merknad 1:**

Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglene og med RSS-210 for Industry Canada. Bruk av dette systemet er underlagt følgende to vilkår:

- 1) at enheten ikke skaper skadelig interferens, og
- 2) enheten kan ta imot alle typer interferens, inkludert den typen som kan påvirke funksjonen negativt.

**Merknad 2:**

Endringer eller modifikasjoner av PilotOne II som ikke er uttrykkelig godkjent av Phonak, kan gjøre FCC- autorisasjonen som sikrer bruk av dette apparatet, ugyldig.

**Merknad 3:**

Dette systemet er blitt testet og samsvarer med kravene til et digitalt system av klasse B slik kravene er fastsatt i del 15 av FCC-reglene og i ICES-003 for Industry Canada. Disse begrensningene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens ved montering i bolighus.

---

## 5. Informasjon om overholdelse

Dette systemet genererer, benytter seg av og sender ut radiobølger og kan, hvis den ikke er installert og brukes i henhold til instruksene, forårsake skadelig interferens i radiokommunikasjon.

Det foreligger derimot ingen garanti mot at interferens kan forekomme i visse installasjoner. Hvis denne enheten forårsaker skadelig forstyrrelse i mottak av radio- eller fjernsynssignaler, noe som oppdages ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å korrigere forstyrrelsen ved hjelp av ett eller flere av disse tiltakene:

- Vri eller flytt på mottakerantennen.
- Øk avstanden mellom systemet og mottakeren.
- Koble enheten til et uttak med en annen strømkrets enn det som mottakeren er koblet til.
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp.

Alle alvorlige hendelser som har skjedd knyttet til enheten, skal rapporteres til produsentens representant og aktuelle myndigheter i brukslandet. En alvorlig hendelse er en hendelse som direkte eller indirekte førte til, kan ha ført til eller kan føre til noe av det følgende:

- 
- dødsfall for en pasient, bruker eller annen person
  - midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helse-tilstanden til en pasient, bruker eller annen person
  - en alvorlig trussel mot folkehelsen

Kontakt produsenten eller en representant for å rapportere om en uventet funksjon eller hendelse.

Grundig og jevnlig pleie av PilotOne II bidrar til enestående ytelse og lang levetid. For å sikre lang levetid gir Phonak AG minimum en fem års serviceperiode etter at det respektive produktet er faset ut.

Hvis du ønsker mer informasjon om funksjoner, fordeler, konfigurasjon, bruk og vedlikehold eller reparasjoner av tilbehør, kan du kontakte audiografen eller produsentens representant.

Du finner mer informasjon i produktdatabladet.

Kontakt audiografen hvis du ønsker informasjon om reparasjonstjenester for høreapparattilbehør.

---

## 5. Informasjon om overholdelse

**Tiltenkt bruk:** Tiltenkt bruk av fjernkontrollen er å forenkle bytte av programmer og volum for høreapparatet.

**Indikasjon:** Hørselstap og høreapparater med individuell tilpasning, kompatible med PilotOne II

**Kontraindikasjon:** ingen

**Målpopulasjon:** Målgruppen er mennesker med hørselstap som har kompatible Phonak-høreapparater. Ingen begrensninger på hørselstapnivået.

PilotOne II er egnet for bruk i omsorgsboliger, og takket være flyttbarheten kan det også brukes i helseinstitusjoner, som legekontorer, tannlegekontorer osv.

### **Strålingsstandarder:**

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,  
EN 55011:2009+A1, CISPR11:2009/AMD1:2010,  
CISPR22:1997, CISPR32:2012, ISO 7637-2:2011,  
CISPR25:2016, EN 55025:2017



---

### **Immunitetsstandarder:**

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,  
EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008,  
EN 61000-4-3:2006+A1+A2,  
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012,  
IEC 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014,  
IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014,  
IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010,  
IEC 61000-4-8:2009, EN 61000-4-11:2004,  
IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005,  
ISO 7637-2:2011

### **Antenne:**

Ferritt-antenne

Type: integrert

Driftsfrekvens: 10,6 MHz

Besatt båndbredde (99 % BW): 534 kHz

Magnetfeltstyrke ved 10 m: -14,5 dB $\mu$ A/m

Rekkevidde for høreapparat: 100 cm

---

## 6. Service og garanti

### 6.1 Lokal garanti

Spør din kontaktperson der du fikk utlevert/kjøpt enheten om betingelsene for den lokale garantien.

### 6.2 Internasjonal garanti

Phonak tilbyr en ett års begrenset internasjonal garanti som er gyldig fra utleverings-/kjøpsdato. Denne begrensede garantien dekker produksjonsfeil og feil på materiell. Garantien trer kun i kraft ved fremlegging av kjøpsbevis. Den internasjonale garantien påvirker ikke juridiske rettigheter du har i henhold til nasjonal lovgivning som regulerer salg av forbruksvarer.

---

## 6.3 Garantibegrensning

Denne garantien dekker ikke skader som følge av feil bruk eller vedlikehold, eksponering for kjemikalier, nedsenking i vann eller unødig belastning. Garantien gjelder ikke skader forårsaket av tredjepart eller uautoriserte service-sentre.

Serienummer:

---

Mottaks-/kjøpsdato:

---

Autorisert audiograf (stempel/signatur):

---

---

## 7. Informasjon og forklaring av symboler



Med CE-symbolet bekrefter Phonak AG at dette Phonak-produktet oppfyller kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr samt direktiv 2014/53/EU for radio- og teleterminalutstyr. Tallet etter CE-symbolet er koden for de sertifiserte organene som ble rådspurt i forbindelse med ovennevnte direktiver.



Dette symbolet indikerer at produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller kravene til en anvendt del av type B i EN 60601-1. Overflaten til enheten er spesifisert som en anvendt del av type B.



Dette symbolet betyr at det er viktig at brukeren leser og forstår den relevante informasjonen i denne bruksanvisningen.

---



Indikerer produsenten av medisinsk utstyr, som definert i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr.



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren retter oppmerksomheten mot de relevante advarslene i denne bruksanvisningen.



Viktig informasjon om håndtering og produksikkerhet.



Enheten er et medisinsk utstyr.



Indikerer den autoriserte representanten i EU. EU-representanten er også importør til EU.

---

---

## 7. Informasjon og forklaring av symboler



Temperatur ved transport  
og oppbevaring:  
-20 til +60 °C.  
Driftstemperatur:  
0 til 40 °C.

---



Oppbevares tørt.

---



Luftfuktighet under transport og  
oppbevaring: opptil 90 %  
(ikke-kondenserende).  
Luftfuktighet under bruk:  
<95 % (ikke-kondenserende).

---



Atmosfærisk trykk:  
Transport, oppbevaring og drift:  
500 hPA til 1060 hPA.

---



Symbolet med utkrysset søppelbøtte skal gjøre deg oppmerksom på at denne enheten ikke skal behandles som vanlig husholdningsavfall. Gamle eller ubrukte enheter skal leveres på avfallsstasjoner for elektronisk avfall eller returneres til audiografen. Korrekt kildesortering verner miljø og helse.

---

---

## 8. Viktig sikkerhetsinformasjon

Les gjennom informasjonen på de neste sidene før du bruker enheten.

### 1. Advarsler

- ⚠ Oppbevares utilgjengelig for barn under 3 år, personer med nedsatt psykisk funksjonsevne og kjæledyr.
- ⚠ Fjernkontrollen bruker digitaliserte signaler med lav effekt i kodet overføring for å kommunisere med høreapparatet ditt. Interferens med medisinsk utstyr (f.eks. pacemakere, defibrillatorer osv.) kan forekomme, selv om det ikke er sannsynlig. Brukere bør derfor ikke oppbevare denne fjernkontrollen i eller nær brystlommen.
- ⚠ Bruk kun høreapparater som audiografen har tilpasset til deg.
- ⚠ Endringer eller modifikasjoner av enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Phonak, er ikke tillatt. Bruk kun tilbehør som er godkjent av Phonak, for å unngå elektrisk støt.

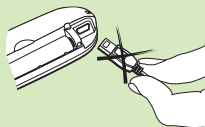


- 
- ⚠ Batterier er giftige. Ikke svelg dem! Oppbevares utilgjengelig for barn, personer med nedsatt psykisk funksjonsevne og kjæledyr. Kontakt lege omgående hvis batterier har blitt svelget.
  - ⚠ Ta ut batteriet hvis du ikke planlegger å bruke PilotOne II på en stund.
  - ⚠ Bruk kun alkaliske batterier med høy kvalitet og lang levetid. Det gamle batteriet må kasseres på en miljøvennlig måte. Ikke bruk oppladbare batterier.
  - ⚠ Eksterne enheter bør kun kobles til hvis det er testet i henhold til gjeldende IEC-standarder.
  - ⚠ Bruk av enheten, tilkoblingene eller kablene på andre måter enn tiltenkte formål som beskrevet i denne bruksanvisningen (f.eks. bruk av USB-kabelen rundt halsen) kan føre til personskader.

---

## 8. Viktig sikkerhetsinformasjon

⚠ Mini-USB-porten skal kun brukes av audiografen til programmeringsformål.



⚠ Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige områder (brennbare anestesigasser, gruver eller industriområder med fare for eksplosjoner), oksygenrike områder eller der bruk av elektronisk utstyr er forbudt.

⚠ Bruk av dette utstyret ved siden av eller oppå annet utstyr bør unngås, ettersom det kan forårsake funksjonsfeil. Hvis slik bruk er nødvendig, må du følge med på dette utstyret og annet utstyr for å forsikre deg om at det fungerer som det skal.

⚠ Bruk av tilbehør, transformatorer og kabler som ikke er angitt eller levert av produsenten av dette utstyret, kan forårsake økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk toleranse for utstyret og medføre funksjonsfeil.

⚠ Bærbart radiokommunikasjonsutstyr (inkludert perifere enheter som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm fra

---

delene til PilotOne II, inkludert kabler angitt av produsenten. Ellers kan utstyrets ytelse forringes.

## 2. Informasjon om produksikkerhet

- ① Beskytt enheten mot fuktighet (bading, svømming), varme (radiator, dashbordet i bilen) og direkte hudkontakt ved svetting (trening, idrett, sport).
- ① Ikke mist enheten. Hvis du mister enheten på et hardt underlag, kan den bli skadet.
- ① Spesielle medisinske undersøkelser eller tannundersøkelser, inkludert stråling som beskrevet nedenfor, kan påvirke riktig funksjon for enheten. Ta av enheten, og hold den utenfor undersøkelsesrommet/-området før du gjennomfører følgende:
  - Medisinske undersøkelser eller tannundersøkelser med røntgen (også CT-skanning).
  - Medisinske undersøkelser med MR-/NMR-skanner som genererer magnetiske felt.

---

## 8. Viktig sikkerhetsinformasjon

- ① Beskytt PilotOne II-kontaktene og batterisporet mot smuss.
- ① Ikke bruk PilotOne II i områder der bruk av elektronisk utstyr er forbudt.
- ① Den digitalt kodede, induktive overføringsteknologien som brukes i enheten, er svært pålitelig og forstyrres nesten aldri av andre enheter.  
Vær likevel klar over at når høreapparatet brukes i nærheten av datamaskiner, større elektroniske installasjoner eller andre felt med sterk elektromagnetisk stråling, kan det være nødvendig å holde en avstand på minst 60 cm for at enheten skal fungere ordentlig.
- ① Hold enheten minst 10 cm unna magneter.
- ① Når enheten ikke er i bruk, må den slås av og oppbevares på et trygt sted.

---

### 3. Annen viktig informasjon

- ① Høyspent elektronisk utstyr, større elektroniske installasjoner og metallstrukturer kan påvirke og betydelig redusere driftsrekkevidden.
- ① Hvis høreapparatene ikke svarer enheten på grunn av uvanlig sterke forstyrrelser, må du bevege deg bort fra området hvor forstyrrelsene oppstår.

---

## 9. Pleie og vedlikehold

### Rengjøring av enheten

Bruk en lofri klut til rengjøring. Tørr rengjøring foretrekkes. Om nødvendig kan overflaten rengjøres med mildt såpevann. Kluten bør imidlertid være fuktig og ikke dryppende våt for å hindre at fuktighet kommer inn i apparatet. Ikke bruk sterke stoffer som løsemidler eller tynner, da disse kan skade overflaten.





Phonak AG  
Laudisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Sveits

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

